

# ACHE KUAATY



Apã wachu djapopawe wywy go y, ywy, ache, kuyra emi duwe wywy. Ryta, preebu djudjallã idja reko ã'ã edji emi duwe, kuipiru emi djakane, go ache djudjallambyty, idja reko wytu wera emi.

Kuyra chambe: ache kuaa idja kiubu o achywerã.

Matã: ache djupĩ, djono ype ydjowã.

Memboruchu: wechãbu memboruchu ache kuaa djueiwerã.

Chapyno emi gacho: kudjã brawobu ullandy chapyno emi gacho, go krumi chingabu djuru bra'a.

Breke emi kruru: idja pukabu bakywerã.

# CONOCIMIENTOS ACHÉ



Dios es el creador de toda la naturaleza, del agua, la tierra, los seres humanos, las aves y todas las demás cosas. Cuando canta el ave ryta anuncia que habrá granizo; así también, las aves kuipiru y djakane anuncian fuertes vientos.

Ave chambe: anuncia los días de vida que le quedan a una persona o cuando sucederá algo triste.

Matã: liana utilizada para el baño de purificación.

Arcoíris: indica agonía y épocas difíciles.

Chapyno - gacho: si las embarazadas comen la carne de estas aves el niño se puede asfixiar al llorar.

Breke - kruru: pronostica el clima.

# KUWEANDY EKOMBU NADJE DJAPOLLAMBU DJUEIWERÄ



Kbe'e apã wachu djapowe, me'ẽ chidja idja djepywã ka'a emi bue wywy, idja kuwellambu, djamo kuwẽ werã wei'i wywydji mawebu kbe'e uwerã kuwellãware idja ekuandy.

Djapo gatu emi djono gatubu djueillãwerã. Go wendu gatubu djamo nandje ãpã emi ymachidja djawu.

Wei'i tãrã nuambyre gobu chingama djarypurã kuabu idja pawe manowe mbykuapyre rekobu.

# CONSECUENCIAS DE DESCUIDAR LA NATURALEZA

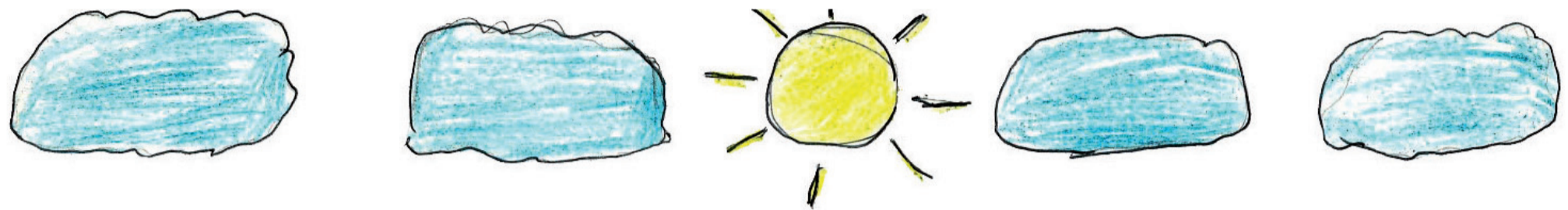


El hombre fue creado por Apã Wachu y le dio el poder de cuidar toda la naturaleza. Así como el tigre cuida a los demás animales, él puede comerse al hombre por no cuidar bien de la naturaleza.

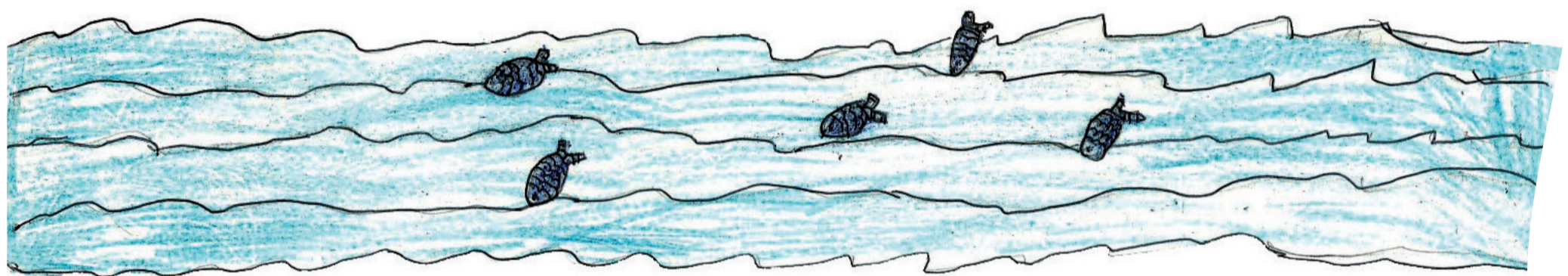
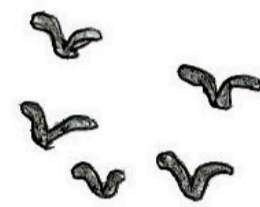
Los aché, obedeciendo todo y en forma ordenada, se protegían de este castigo. Además, debían escuchar los consejos de los abuelos, de sus padres y de los líderes.

El rito de recordación se realizaba cuando se cazaba algún animal. Las personas mayores se lamentaban, lloraban y recordaban a las personas fallecidas según el nombre del animal. Así, cuando cazaban un kãrẽ recordaban a la persona llamada Kãrengi.

# Y RIWAGI



SOLEDAD gachopurangí



Krawy rekuaty ache kuaama y enda. Idja kuaama chãpyno emi roko chinga rekuaty y ñ. Y llãtebu, ache kuara chipo y, gãchi y, chy achĩ y, wyrary y, ã djyky y, pyno y emi cha'a, go wywrõ reko.

## Y bykuapyre

Y kambia. - Y miri. - Y wachutegi. - Peiwa y - Y purã. - Panchikawa - Pachikumbe. - Y kroro - Choro. - Y upu - Y apo.

## Bue rõ djapo y ri

- Y djowa. - Y tykuwã. - Ipokuchiwã. - Eiraemobu - Eirakuchiwa. - Bakuwa.

# EL AGUA



Los aché saben que en las zonas bajas encontrarán agua. También que donde cantan el chapyno y elroko siempre hay agua. En lugares donde no hay agua, los aché buscan plantas que la contengan.

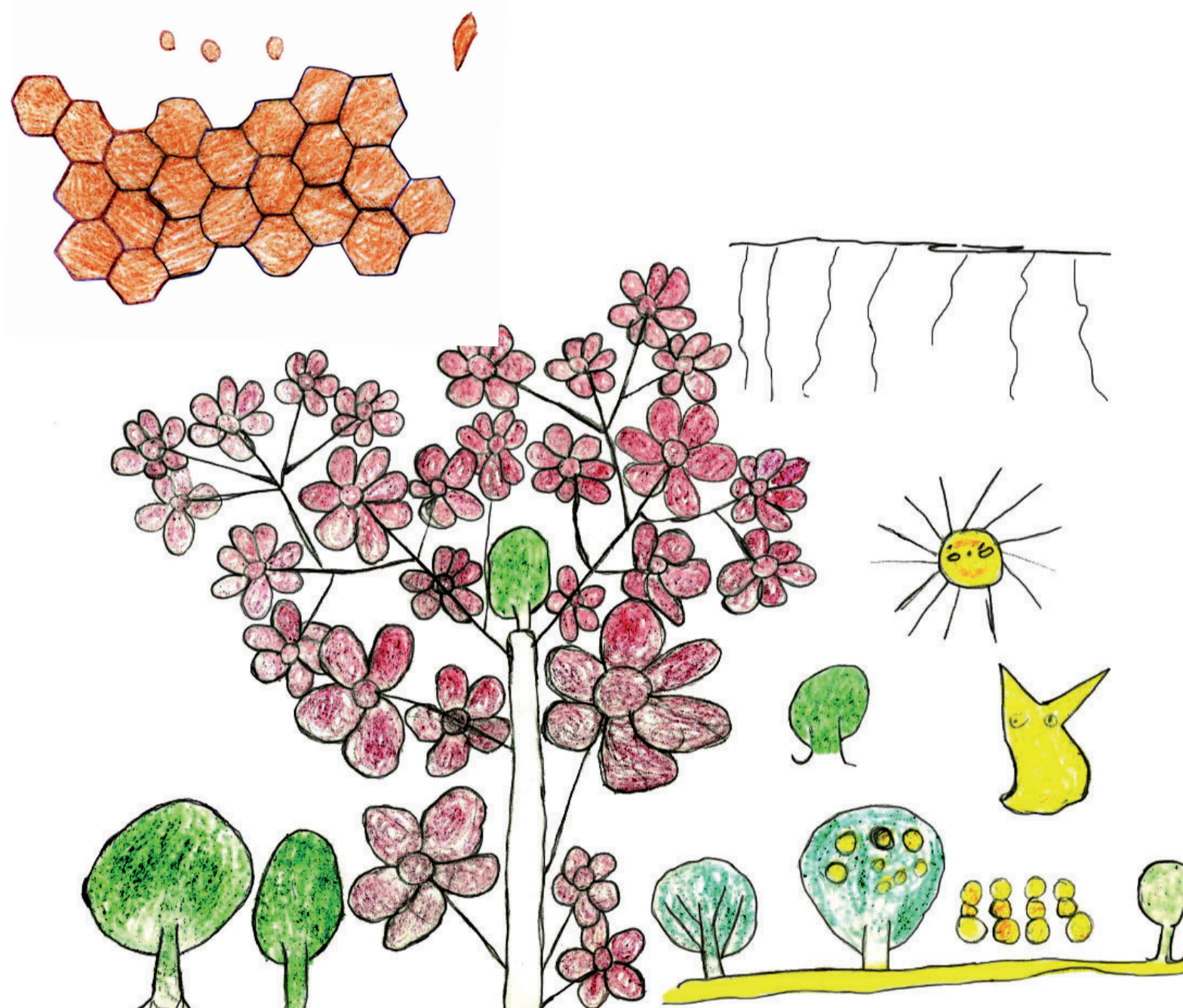
## Clasificación

- Cruce de agua. - Arroyo. - Mar. - Río. - Estero. - Chorro. - Manantial.

## Utilidades del agua

- Para bañarse. - Para beber. - Para asearse las manos. - Para cocinar.  
- Para preparar remedios.

# MYNGA WYWY ENDATY



Kmatã putybu, kyngy pirambu, gorõ ëta pou go roma etã etema ra, membewã etã ete, kowe ëtã praru gatu, wyra djawã wachu, enda wachu ore buedjaty, go nonga, etã wachuwã.

—¿Djamogi tey'ysi mawe nongabu, idja bue putyburõ?

Guei kowerõ tey pradjandy. Djamogi wywy tey pakã kowe.

—¿Bue putybu buraty?

Djehẽ putybu, padje putybu, gobu bura iroma, gobu bura iroma, go buraty.

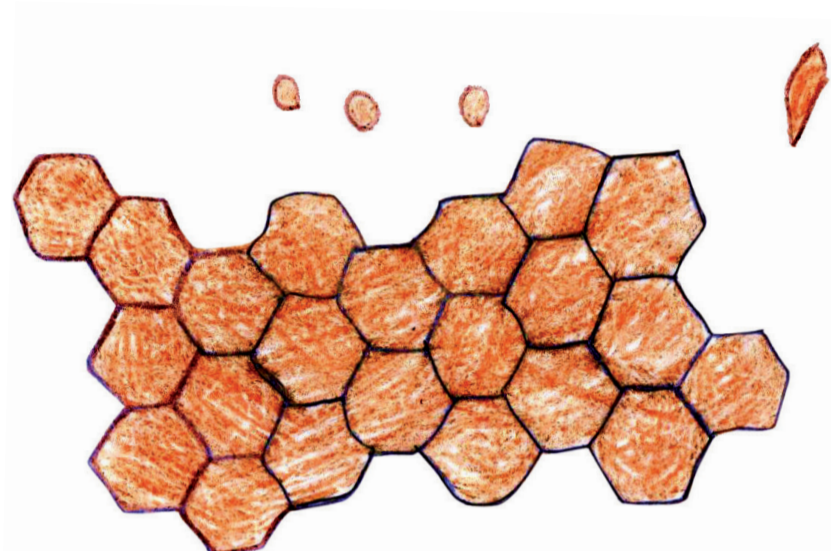
—¿Bue buare mynga kou'u?

Ikuwallambu rõ kou mryrõ mryrõ, djuei wa mryrõ, wee rõ tuju go ikua gatubu djapomami.

—¿Tey bue buare idja djei'i? Go rõ djei'i bua.

—¿Guei chono djãpẽ putybua, go djeima? Kowerõ djeipama.

# ESTACIÓN DE LA MIEL



La época de la miel inicia cuando florecen el kmatã y el kÿgy. Cuando el membe fructifica, indica que ya están los panales jugosos y dejando un hueco grande en el árbol. En cambio, cuando florecen el guatambu y el incienso, el polen acumulado para la miel se vuelve agrio. Cuando el hueco del árbol no es muy grande, las abejas lo abandonan y van en busca de otro más grande. Cuando florece el chono djape la miel de cualquier abeja es amarga y no se debe tocar.



# WE'E WYWY EKUANDY



Fua'a, karẽ ekuandy brolla tãrãdji, pytã tãrãdji emi ã fuaa, karẽ ekuandy. Ape wachu imbu, mudjãma ra ape rupi gobu kuama. We'e tãrã ã y embedji. Kandje mudjãllã byty, go wechã byty, pytã apope, wirella apope emi. Brewi krypy teiwubu, ore mudjama ra. Ore wechama ikẽwe, go bu ore djiwõma wachĩpe.

Kãrẽ kruwabu gobu karẽ wywy kyrama o. Fua'a kyra emi gobu. Tatu kyra rõ idja brawo kyra gatu. Ipope djuka, gorõ bywã, tatu, karẽ, gune, kuaremini, wyrape pachõ, kuare wachu emi bua'adji kawã gobu pachõma wyrape.

# EL HÁBITAT DE LOS ANIMALES



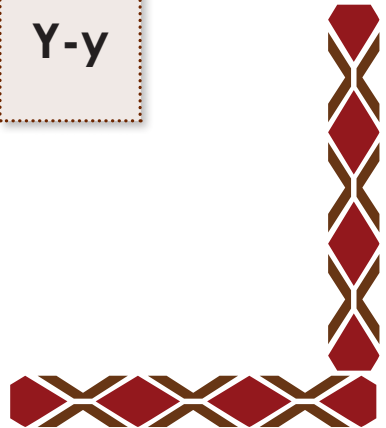
Al mono y al coatí se los encuentra en lugares donde abundan las naranjas y las frutas maduras del pindó. Si se sigue la huella de los animales, se puede descubrir que cerca de los arroyos siempre hay muchos jabalíes. En cambio, la huella del pecarí no se debe seguir, ya que va siempre hacia donde hay frutas de pindó y guavira. Al sentir el olor del tapir, nosotros seguimos sus huellas y cuando vemos que está dormido, lo flechamos. El cachorro de coatí es siempre gordo, en cambio, la hembra del armadillo engorda solo cuando está preñada.

El armadillo, el coatí y la paca son animales que se pueden matar con la mano. La comadreja y el oso hormiguero se matan con un palo; asimismo, al oso hormiguero gigante se lo sujeta de la cola y se le golpea la cabeza con un palo.



# ALFABETO ACHÉ

A-a	Ã-ã	B-b	Ch ch	D-d
E-e	Ē-ē	F-f	G-g	I-i
Ĩ-ĩ	Dj-dj	K-k	Ll-ll	M-m
N-n	O-o	Õ-õ	P-p	R-r
T-t	U-u	W-w	Y-y	
(')				





A-a

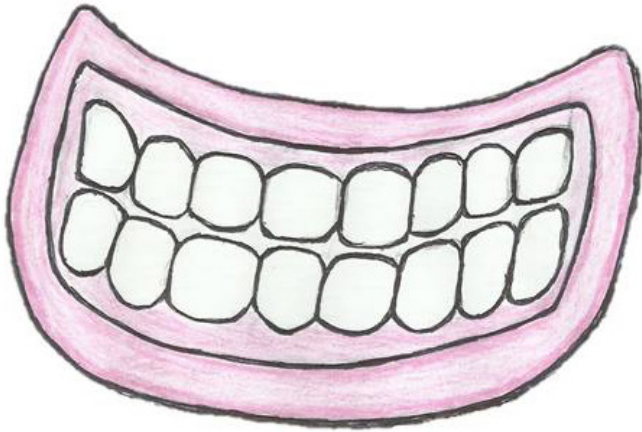
Acho





Ã-ã

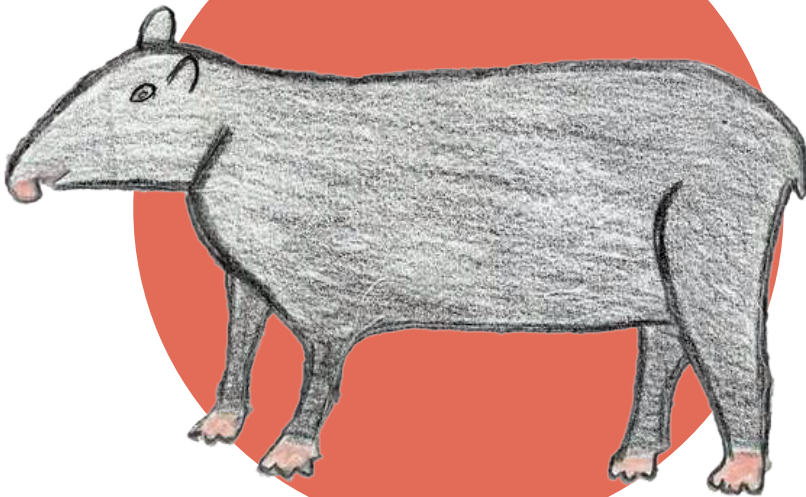
Ã'ã



PUEBLO ACHE

B-b

Brewi



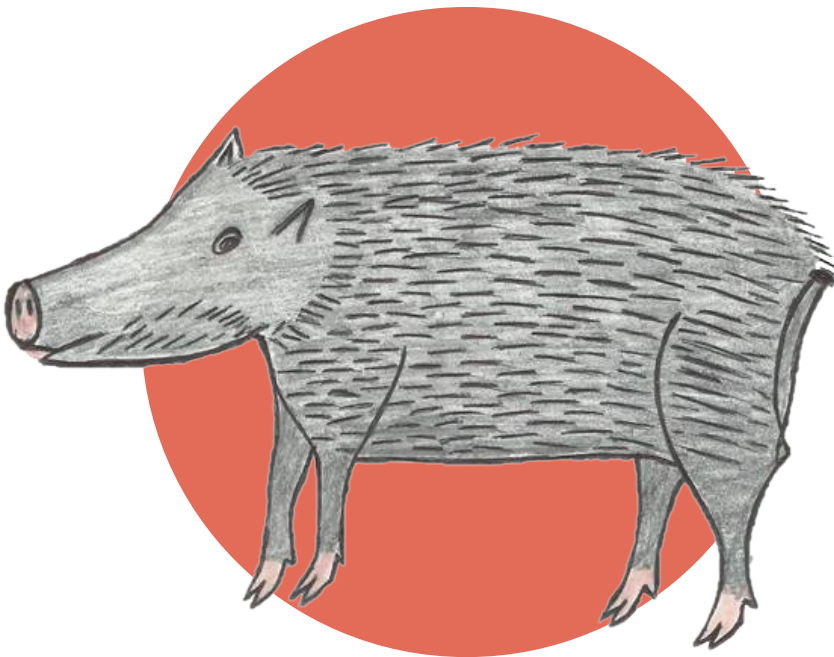
■ TETÁ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay  
de la gente

PUEBLO ACHÉ

Ch-ch

Chachu

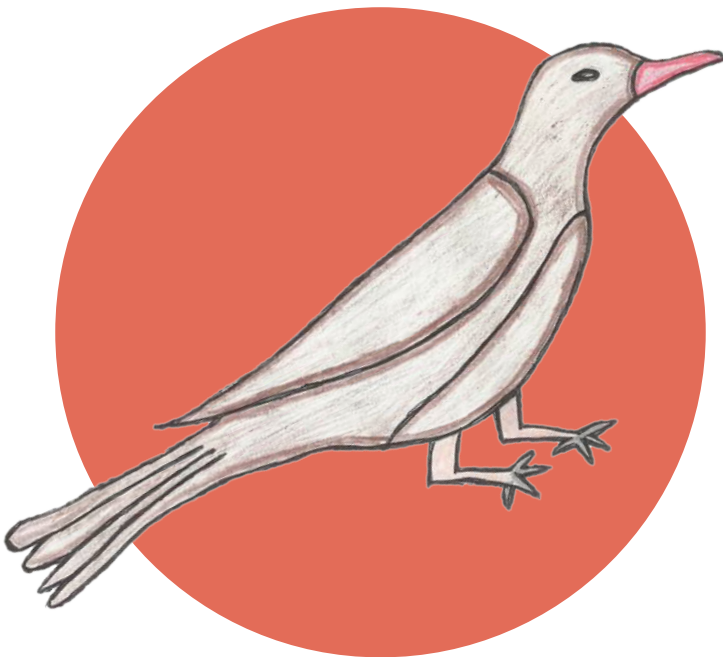


Paraguay  
de la gente



# D-d

## Dyra

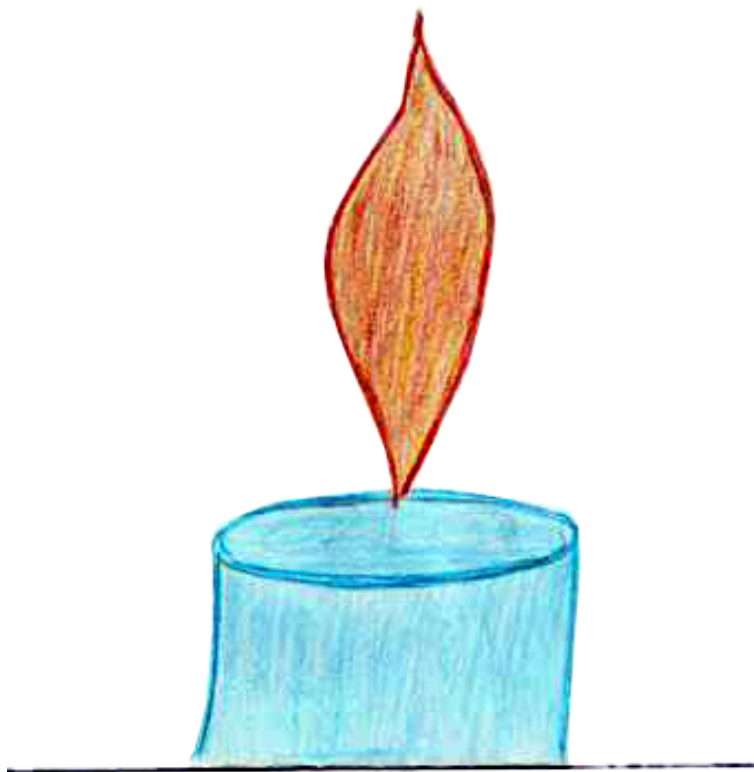






# E-e

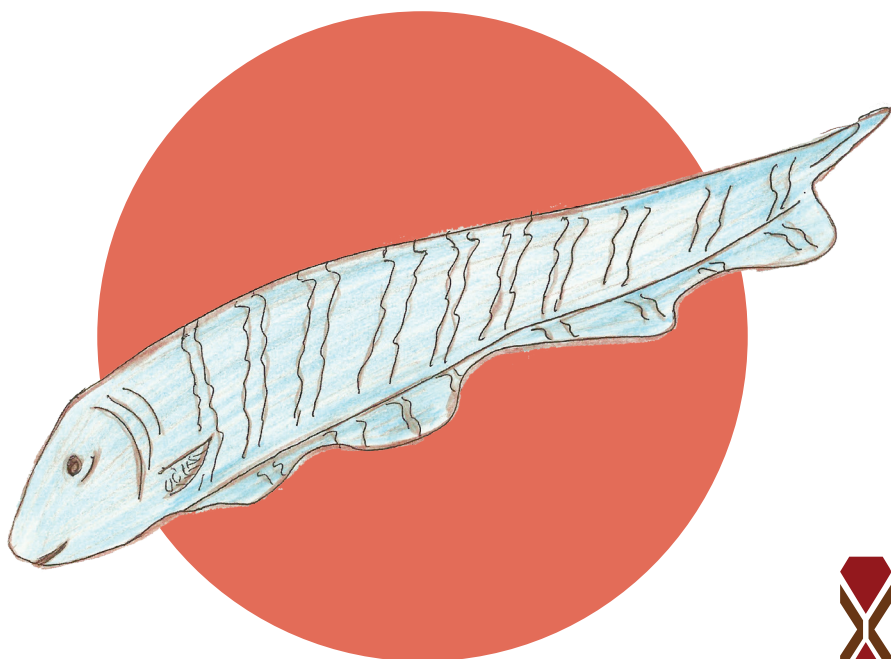
## Edy



PUEBLO ACHÉ

Ë-ë

Pe'ë

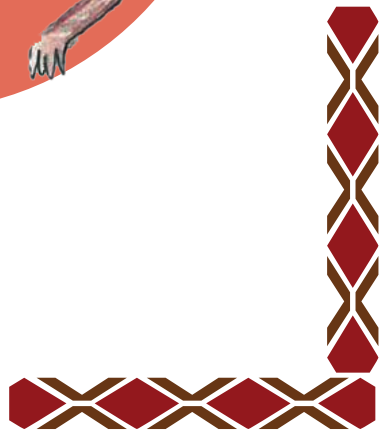


■ TETÁ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

**F-f**

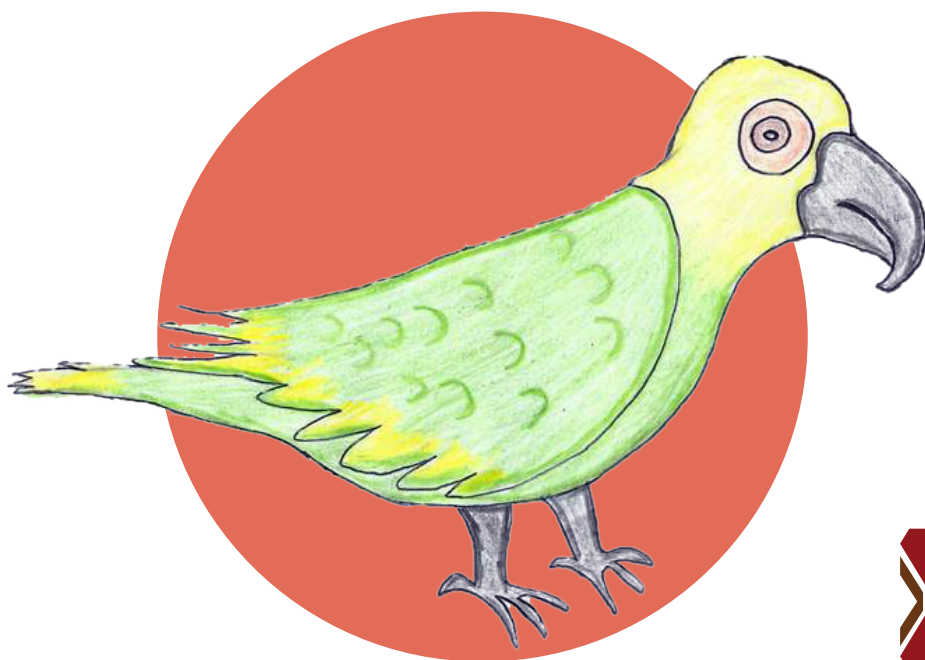
**Fua'a**





# G-g

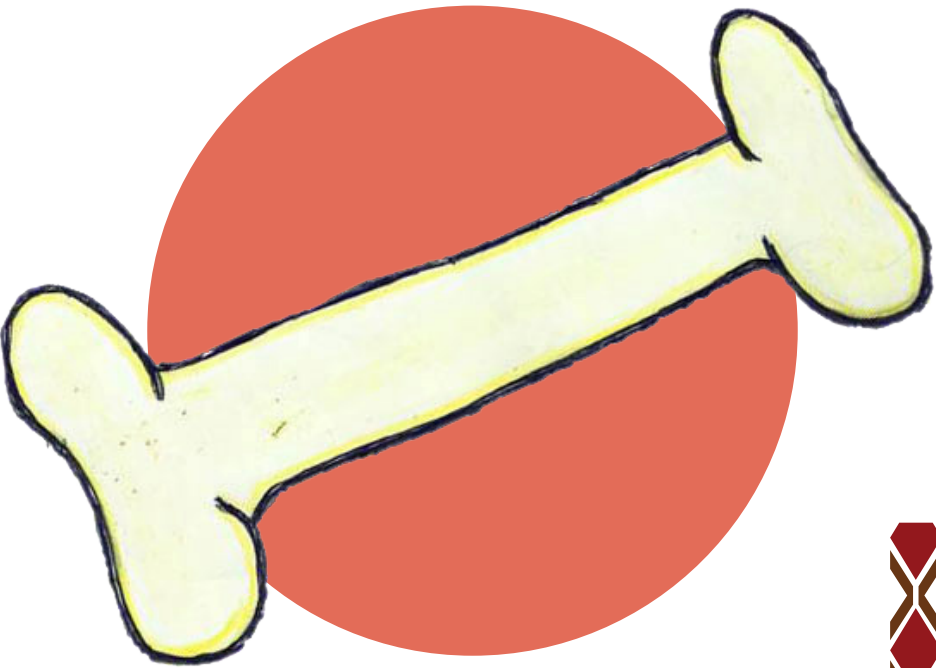
## Gero





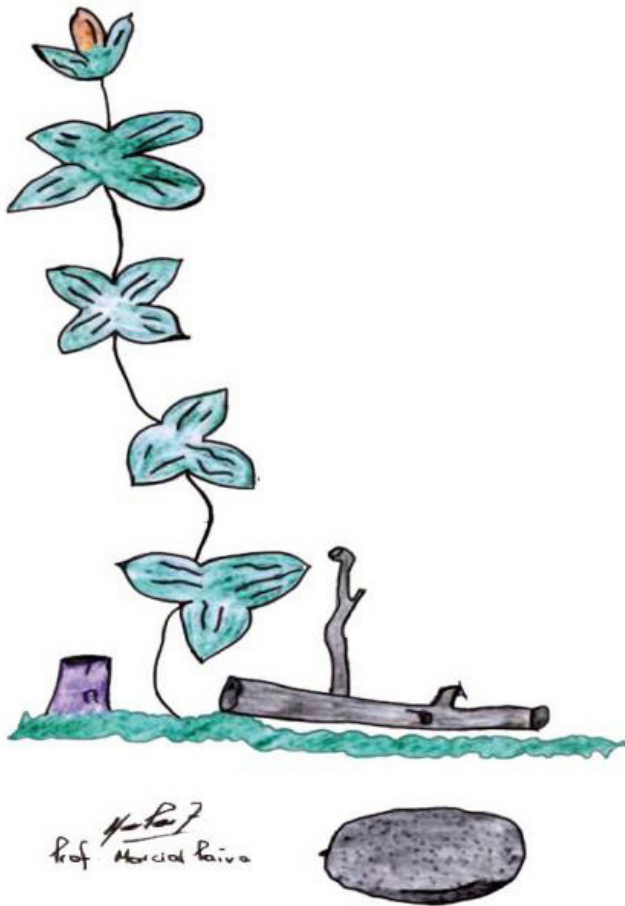
l-i

lkã



# ĩ-ĩ

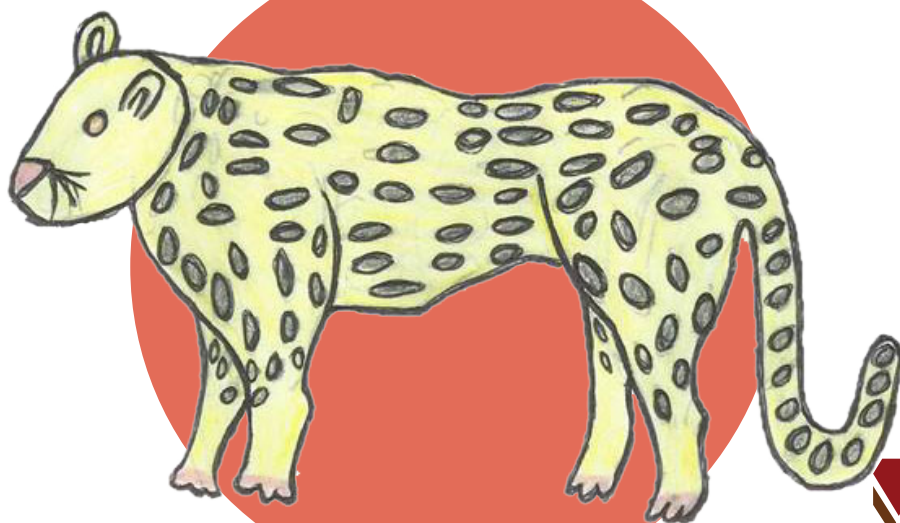
## Gachĩa



PUEBLO ACHE

Dj-dj

Djuku



■ TETÁ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*



# K-k

## Karã

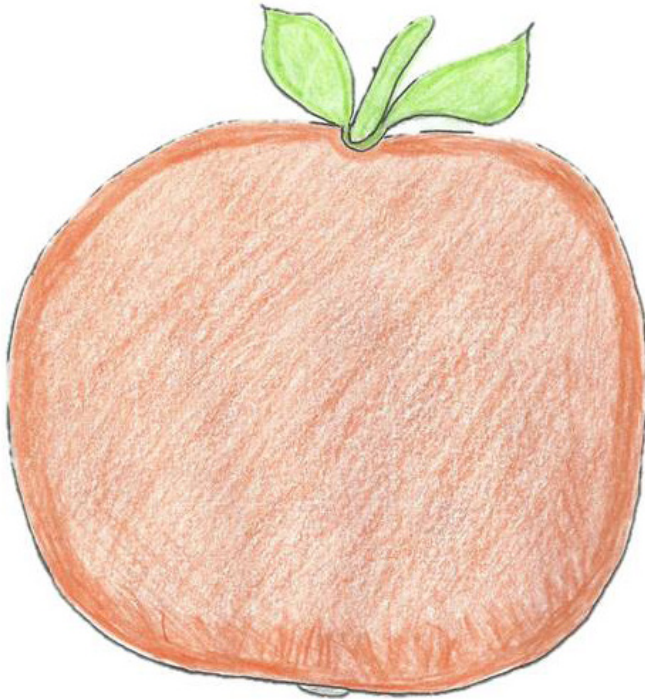






LI-ll

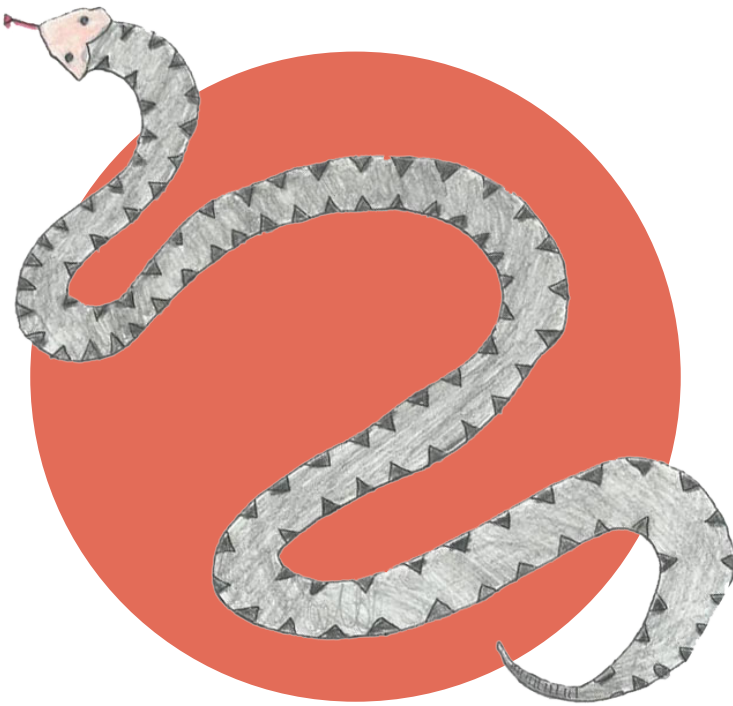
Illa'a





M-m

Mebo





# N-n

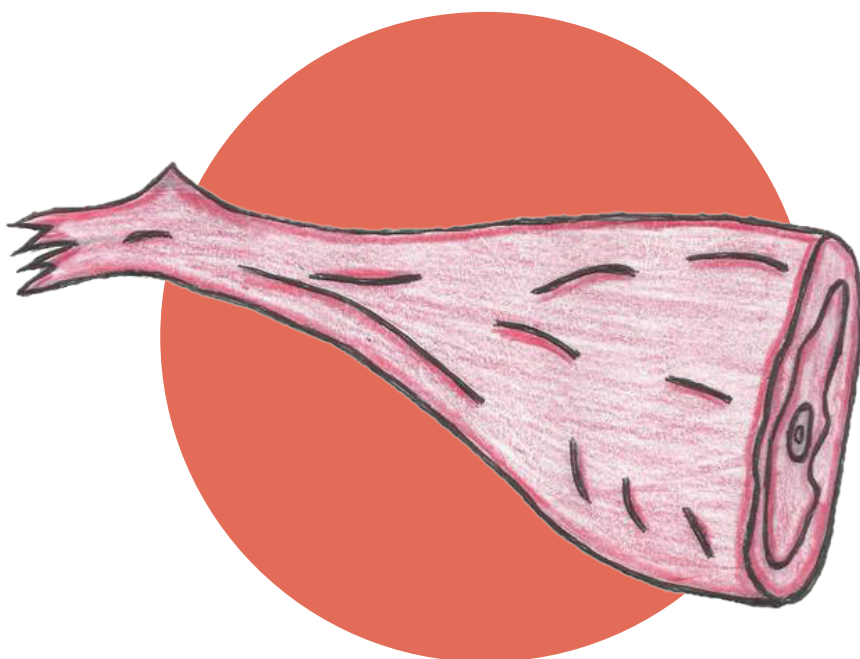
## Nabu





O - o

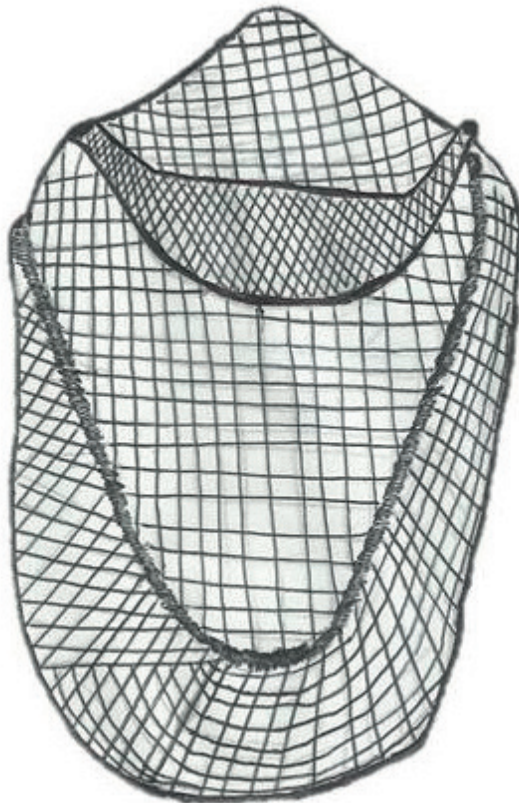
O' o





Õ-õ

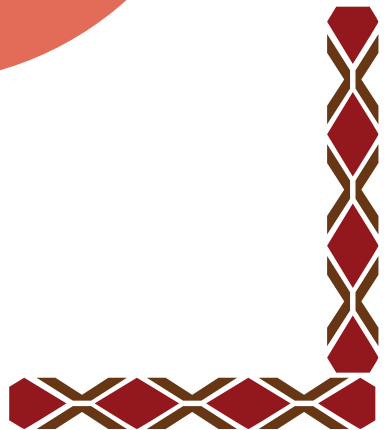
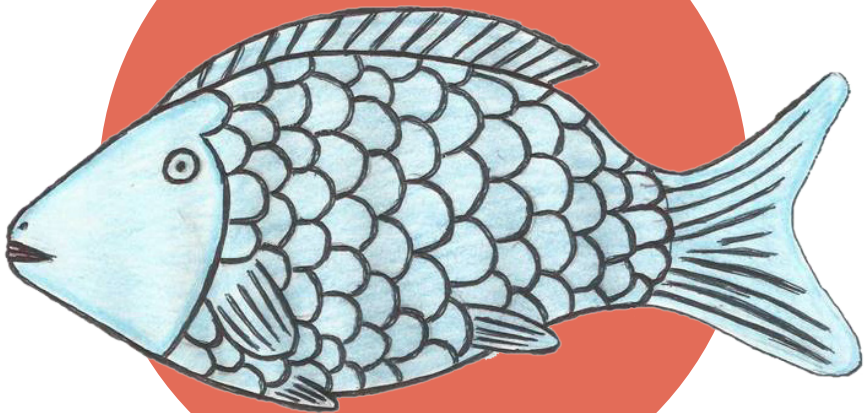
Nakõ





P - p

Pira



R-r

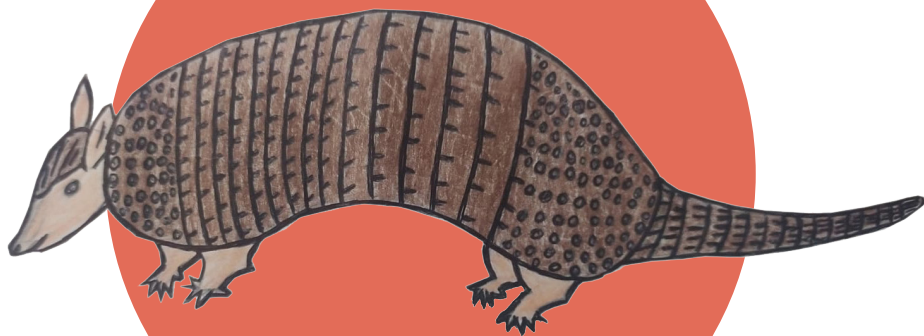
Roko





T-t

Tatu

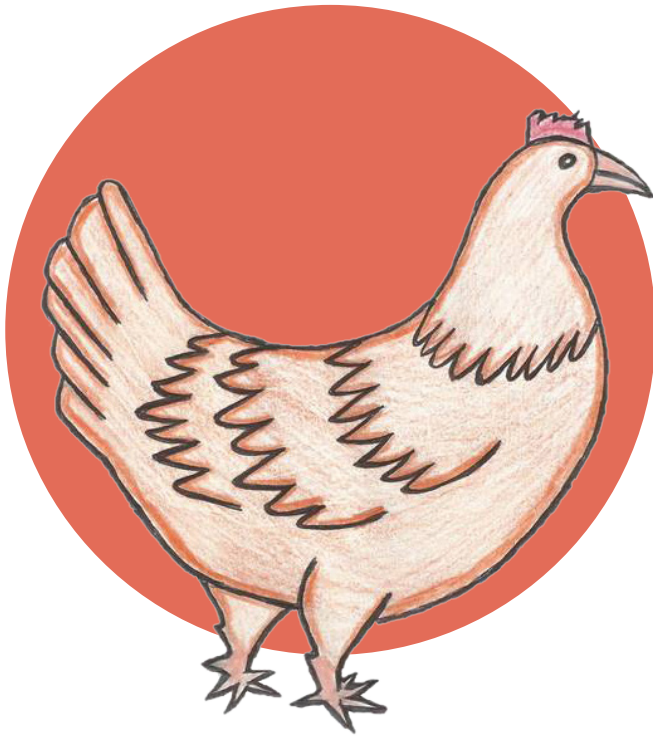






U - U

Uru purã



PUEBLO ACHE

W-w

Waruku



Paraguay  
de la gente



Y-y

Y'y





( ' )

Tuei'i



PUEBLO ACHÉ

A



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

Ñ



■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

B



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

CH



**TETĀ REKUÁI**  
**GOBIERNO NACIONAL**

*Paraguay*  
*de la gente*



PUEBLO ACHÉ

D



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



E



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



Ñ  
E



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



F



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

G



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
Ministerio de  
EDUCACIÓN y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

D J



*Paraguay  
de la gente*



PUEBLO ACHÉ

K



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

M



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

N



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

O



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

õ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

P



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

R



*Paraguay  
de la gente*



PUEBLO ACHÉ



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

U



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

W



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

Y



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

( )



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

CHA



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

CHU



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

BA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*



PUEBLO ACHÉ

KY



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

DJA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

MO



**TETĀ REKUÁI**  
**GOBIERNO NACIONAL**

*Paraguay*  
*de la gente*

PUEBLO ACHÉ

E



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovonditá  
Ministerio de  
EDUCACIÓN y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

TA



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA  
Mbovobitá  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

KRA



 TETĀ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

FUA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

'A



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay  
de la gente



PUEBLO ACHÉ

GA



**TETĀ REKUÁI**  
**GOBIERNO NACIONAL**

*Paraguay*  
*de la gente*

PUEBLO ACHÉ

CHO



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

KĀ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

KRU



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

MI



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

LLA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

'A



TEKOMBO'E HA TEMBUKAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*



PUEBLO ACHÉ

MY



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

GA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

NA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

KŌ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

PU



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

TY



TEKOMBO'E HA TEMBUKUA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

RO



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

KO



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*



PUEBLO ACHÉ

TAY



TEKOMBO'E HA TEMBEKUA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

DJA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

WA



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

CHU



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

TETĀ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay  
de la gente

PUEBLO ACHÉ

KMY



*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

TĀ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Ministerio de  
EDUCACIÓN y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

DJA



 TETĀ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

RY



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*



PUEBLO ACHÉ

PU



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

PUEBLO ACHÉ

RÃ



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA  
Mbovobitá  
Ministerio de  
EDUCACIÓN y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*